

## Hadż i Umra Przewodnik

### انجليزي English

Po przyjeździe do Mekki	-	'Umra (Tawaaful-Qudoom)
8th Dhul-Hijjah	-	Noszenie Ihram Pobyt w Mina
9th Dhul-Hijjah	-	Pobyt w 'Arafah Pobyt w Muzdalifah
10th Dhul-Hijjah	-	Kamieniowanie Szatana Składanie Ofiary Golenie Głowy Tawaaful-Ifaadhah
11th, 12th, (13th Dhul-Hijjah <sup>12</sup> )	-	Pobyt w Mina i Kamieniowanie
Przed wyjazdem z Mekki	-	Tawaaful-Wadaa'

### Umra

#### 1. IHRAM - Przed dotarciem do Meeqat

**Przed Ihram:** Usuń niechciane włosy, przytnij paznokcie, zrób ghusl (kąpiel) oraz wudhu (ablucja), lub chociaż samo wudhu.

**Zalóż ubrania Ihram** - 2 białe sztywne kawałki sukna dla mężczyzny i zwykłe ubrania dla kobiet. Kobiety nie powinny zakrywać twarzy podczas Ihram, a mężczyźni swoich głów w trakcie Ihram.



Przy wchodzeniu w stan Ihram - **Niyah** (Intencja [w każdym języku] do wejścia w Ihram)

**Zarecytuj Talbiyah** (Modlitwa błagalna Hadż):

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،  
إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

**"Labbayk Allahumma Labbayk, Labbayk la sharika laka Labbayk, Innal hamda wanni'mata laka walmulk La sharika lak"**

Oto jestem Allahu, (w odpowiedzi na Twoje wezwanie), oto jestem. Oto jestem, nie masz sobie równego, oto jestem. Zaiste pełnia Chwały, Łaski i Suwerenności należy do Ciebie. Nie masz sobie równego.

Idąc do Masjid Al-Haram (Al-Kaba), mężczyźni recytują głośno (a kobiety cicho):

Umra (Tawaaful-Qudoom)

**Wchodząc do Masjid Al-Haram:** Wejść prawą nogą i zarecytuj:

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Allahumma aftah lee abwaaba rahmatika

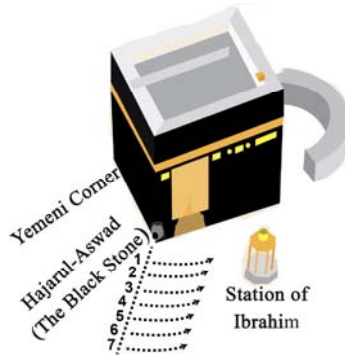
O Allahu, otwórz dla mnie drzwi Twego Miłosierdzia.  
♦ Wykonaj intencję dla Tawaaf.

#### 2. TAWAAF (Okrażanie Al-Kaby 7 razy)

♦ Przed przystąpieniem do początkowego punktu Tawaaf, Al-Hajarul-Aswad (Czarny Kamień)<sup>1</sup>, **tylko mężczyźni** - odkryj prawe ramię kładąc Ihram pod prawą pachą (czynność znana jako Idhība). Zaczynając każde okrażenie, wykonaj znak prawą ręką w kierunku al-Hajarul-Aswad (Czarny Kamień)<sup>2</sup>, i zarecytuj - **الله أكبر**

Allahu Akbar (Allah jest Największy).

♦ Mężczyźni powinni chodzić zwawo (Raml) podczas pierwszych 3 okrażen, pozostałe 4 są wykonywane w normalnym tempie, aż do 7 okrażenia. Nie jest konieczne żadne szczególne błaganie (Dua) podczas Tawaaf.<sup>3</sup>



♦ **Dua (błaganie) może być wykonane podczas Tawaaf, recytować jednak trzeba Sunnę przechodząc obok Ar-Ruknul-Yamani (Róg Jemeński)<sup>4</sup>**

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

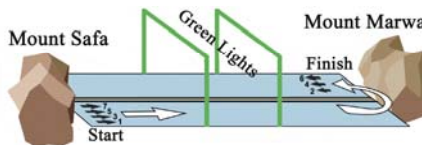
**Rabbanaa aatinaa fid-dunyaa hasanatan wa feel aakhirati hasanatan wa qinaa 'adhaaban naar**  
Nasz Panie! Daj nam na tym świecie to co dobre i w życiu doczesnym to co dobre oraz uchron nas od męczarni w Ogniu! (Koran 2:201)

♦ Po ukończeniu Tawaaf, zakryj prawe ramię i wykonaj 2 rakaty za Stacją Ibrahima, lub gdziekolwiek w Haram: Zarecytuj Surat al-Kafirun w 1 rakacie i Surat al-Ikhlās w 2 rakacie.



♦ Wypij wodę Zam-Zam i wykonaj Du'aa

#### 3. SA'EE (Zakończenie 7 rund Safa i Marwah)



Rozpoczniij Sa'ee w as-Safa. Przejdź z as-Safa do al-Marwah (jedno okrażenie), następnie z al-Marwah do as-Safa (drugie okrażenie) i kontynuuj aż do siedmiu okrażen, kończąc w al-Marwah. Docierając do zielonych świateł, **tylko mężczyźni** - biegnij od jednego światła do drugiego.

Będąc w as-Safa wyrecytuj:

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

**Innas-safaa wal marwata min sha'aa'irillaahi faman hajjal baita 'awi tamara falaa junaaha 'alaihii an yattawwafa bihimaa wa man tatawwa'a khiran fa'innAllaha shaakirun 'aleemun**

Doprawdy! As-Safa i al-Marwah są Symbolami Boga. Więc nie jest to grzechem tego, kto wykonuje Hadż i Umrę w Domu Pana, aby wykonać Tawaaf pomiędzy nimi. A ten, który dobrowolnie czyni dobro, ten naprawdę będzie przez Allaha rozpoznany i wynagrodzony.

Z każdym ukończeniem jednej rundy (Safa and Marwah), wyrecytuj:

الله أكبر، الله أكبر، الله أكبر، لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد يحيي ويميت وهو على كل شيء قدير؛ لا إله إلا الله وحده لا شريك له، أنجز وعده ونصر عبده وهزم الأحزاب وحده

**Allahu Akbar Allahu Akbar Allahu Akbar - laa ilaaha illallahu wahdau laa shareekalah - laahul mulku wa laahul hamdu - yuhyee wa yumeetu wa huwa 'alaa kulli shai'in qadeer - laa ilaaha illallahu wahdahu laa shareekalah - anjaza wa'dahu wa nasara 'abdahu wa hazamal ahaaba wahdahu**

Allah jest Największy, Allah jest Największy, Allah jest Największy. Nikt nie jest godny bycia czczonym oprócz Allaha najwspanialszego. Do Niego należy cała Władza i Chwała. Tylko on daje życie i powoduje śmierć, On posiada władzę nad wszystkimi rzeczami. Nikt nie jest godny bycia czczonym oprócz Allaha najwspanialszego. On spełnił swoją obietnicę i pomógł swym niewolnikom i on sam pokonał armię sprzymierzonych.

#### 4. Golenie Głowy/Przycinanie ✂

Po ukończeniu Sa'ee, **Mężczyźni:** preferowane jest golenie całej głowy lub równe przycięcie włosów na całej głowie; **Kobiety:** ścięcie jednej trzeciej długości włosów. Przy opuszczeniu al-Masjid ul-Haraam lewą nogą, wyrecytuj:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Allahumma innee 'as'aluka min fadhlika

O Allahu, zaprawdę proszę Cię o Twą życzliwość.

Zdejmij Ihram, jako że wszystkie ograniczenia są już zniesione. Umra jest ukończona i czekaj na poranek 8 Dhul-Hijjah.

\*Każda osoba zamierzająca odbyć Hadż decyduje się na jeden z trzech rodzajów Hadżu:

♦ Najpierw Umra, następnie Hadż z innym Ihram - ten rodzaj Hadż zwany jest **HAJJ AL-TAMATTU** i uważany jest za najlepszy rodzaj Hadżu. To ten, który Prorok Mahomet (Pbuh) nakazał swoim zwolennikom wykonywać i tenże jest wykonywany przez większość pielgrzymów z zagranicy.

♦ Umra i Hadż z jednym Ihram zwany **QIRAAN**

♦ Tylko Hadż, bez Umra, zwany **IFRAAD**



#### 8 dzień Dhul-Hijjah (Yawmut-Tarwiyah)

Wejść w stan Ihram.<sup>5</sup>

♦ Zrób intencję dla Hadż. Stojąc twarzą do Qiblah wyrecytuj **Talbiyah**:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،  
إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

**Labbayk Allahumma Labbayk, Labbayk la sharika laka Labbayk, Innal hamda wanni'mata laka walmulk La sharika lak**

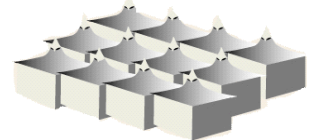
♦ W czasie po ukończeniu Fajr, a przed rozpoczęciem Zhuhur idź do Mina (najlepiej o poranku)

#### Pobyt w Mina

♦ Wykonaj Dhuhr, 'Asr, Maghrib i 'Isha w Mina<sup>6</sup>.

♦ Angażuj się w Ibadah i

oddawaj cześć cały dzień.



#### 9 dzień Dhul-Hijjah (Yawmu 'Arafah)

##### Postój w 'Arafah

♦ Wykonaj Fajr w Mina.

♦ Idź do Arafat po wschodzie słońca.

Zatrzymaj się w Namirah (blisko 'Arafah, jest tam teraz Masjid) i pozostań tam aż skończy się Zawaal (słońce w najwyższym punkcie -



brak cienia) i słuchaj Khutbah. Jeśli to niemożliwe, dopuszczalne jest kontynuowanie drogi do 'Arafah, pozostając tam do zachodu słońca. Stań na skalach na dole Góry Miłosierdzia (Jabalur-Rahmah); jeśli nie ma miejsca, to wykorzystaj cały 'Arafah. Twarzą do Qiblah, z podniesionymi rękami, błagaj i recytuj Talbiyah. Zaleca się częste recytowanie tego:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ  
وَلَهُ الْحُكْمُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

**La ilaha ill Allahu wahdahu laa shareeka lahu lahul mulk wa lahul hamdu wa huwa 'alaa kulli shay 'in qadeer**

Nikt nie jest godny bycia czczonym oprócz Allaha najwspanialszego. Do niego należy cała Władza i Chwała i to on włada wszystkimi rzeczami. - Jest to najlepsze błaganie do recytowania w tym wielkim dniu.

- ♦ Wykonuj Dhuhr & Asr w Arafah.
- ♦ Wykonuj WUQUF (stój i módl się), wykonuj dua (błaganie) i pros o przebaczenie do zachodu słońca. ♦ Po zachodzie słońca idź do Muzdalifah.

### Pobyć w Muzdalifah

- ♦ Wykonuj wspólnie Maghrib & Isha w Muzdalifah. <sup>6</sup>
- ♦ W Muzdalifah lub Mina, zbierz 70 kamyczków do kamieniowania. <sup>11</sup>
- ♦ Spędź noc na Ibadah (modlitwy) lub śpij do Fajr.

### 10 dzień Dhul-Hijjah (Yawmun-Nahr)

- ♦ Wykonuj Fajr w Muzdalifah.
- ♦ Opuść Mina przed wschodem słońca. Między wschodem słońca, a nocą spokojnie przystąp do Jamarat ul- 'Aqabah al-Kubraa ③ na kamieniowanie. Twarzą do Jamarah, mając Mekkę po swojej lewej i Minę po prawej, rzuć siedem kamieni na Jamarah, recytując:

الله أكبر  
Allahu Akbar

**Allah jest Najwspanialszy** (rzuć po każdym razie).

### ♦ Wykonywanie Udhiya (Poświęcenie),

Jeśli bilet ofiary został kupiony, jest to dopuszczalna alternatywa, w przeciwnym wypadku, spokojnie udaj się do ubojni w Mina na złożenie ofiary.



### ♦ Golenie/Ścinanie Włosów ✂

Po złożeniu ofiary, Mężczyźni: preferowane jest golenie głowy lub równe przycięcie; Kobiety: ścinają jedną trzecią długości włosów. ♦ Zdejmij Ihram, jako że wszystkie ograniczenia zostały zniesione. Idź do Mekki i wykonaj Tawaaf ul-Ifaadhah.

### Tawaaf ul-Ifaadhah (Tawaaf ul-Ziyaarat) <sup>8</sup>

♦ Idź do Mekki i wykonaj Tawaaf ul-Ifaadhah. Może być wykonany o każdej porze do zachodu słońca 12 Dhul Hijjah. Wchodząc do al-Masjid ul-Haraam prawą nogą, recytuj Dua (zobacz punkt Umra na pierwszej stronie). Ihram niewymagany. Zacznij od al-Hajarul-Aswad (Czarny Kamień) <sup>1</sup>

♦ Po ukończeniu Tawaaf, wykonaj 2 rakaty za Stacją Ibrahima, lub gdziekolwiek w Haram: recytuj Surat al-Kafirun w 1 rakacie i Surat al-Ikhlās w 2 rakacie.



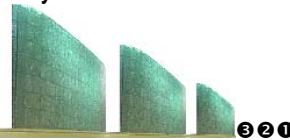
- ♦ Pij wodę Zam-Zam i wykonaj Du'aa
- ♦ Wykonaj Sa'ee (zobacz sekcję Umra, strona 1)
- ♦ Po ukończeniu Sa'ee, wszystkie ograniczenia są już zniesione.
- ♦ Wróć do Mina.

Opuszczając al-Masjid ul-Haraam lewą stopą, recytuj dua na wyjście z Masjid (patrz sekcja Umra, strona 1)

### 11 dzień Dhul-Hijjah

♦ Jeśli Tawaf Ifaadhah nie został wykonany wczoraj, przejdź do Mekki i wykonaj Tawaf. Następnie wykonaj 2 rakaty, napij się z Zam Zam i wykonaj Sa'ee. Wróć do Mina.

### Pobyć w Mina na kamieniowanie



W czasie po zakończeniu Zawaal (słońce w najwyższym punkcie - brak cienia) aż do nocy, kamieniu wszystkie trzy Jamarahs, wymagane 21 na dzień. <sup>11</sup> ③ ② ①

Twarzą do Jamarah (najmniejszy), mając Mekkę po swojej lewej i Minę po prawej, rzuć siedem kamieni na Jamarah, recytując:

الله أكبر  
Allahu Akbar

### Allah jest Największy

- Po ukamieniowaniu pierwszej Jamarah ①, zwróć się twarzą do Qiblah (mając pierwszą Jamarah po swojej prawej), podnieś ręce i błagaj jak chcesz. Następnie spokojnie przystąp do drugiej (środkowej) Jamarah ② Będąc twarzą do drugiej Jamarah, z Mekką po swojej lewej i Miną po prawej, rzuć siedem kamieni na Jamarah, recytując:

الله أكبر  
Allahu Akbar

### Allah jest Największy

Po ukamieniowaniu drugiej Jamarah, zwróć się twarzą do Qiblah (mając drugą Jamarah po prawej), podnieś ręce i błagaj jak chcesz. Następnie spokojnie przystąp do trzeciej Jamarah ③ Twarzą do trzeciej Jamarah, al-'Aqabah al-Kubraa, mając Mekkę po swojej lewej i Minę po prawej, rzuć siedem kamieni na Jamarah, recytując:

الله أكبر  
Allahu Akbar

### Allah jest Największy

Po ukamieniowaniu ostatniej Jamarah, przejdź dalej bez błaganie.

### 12 dzień Dhul-Hijjah

- ♦ Jeśli Tawaf Ifaadhah wciąż nie został wykonany, przejdź do Mekki i wykonaj Tawaf. Wykonaj 2 rakaty, napij się z Zam Zam i wykonaj Sa'ee. Wróć do Mina.
- ♦ W czasie pomiędzy zakończeniem Zawaal (po południu), aż do nocy, ukamieniu wszystkie 3 Jamarat po 7 kamyczków na każdy. Opuść Minę i udaj się do Mekki przed zachodem słońca jeśli to możliwe. Jeśli nie możesz wyruszyć - zostań w Mina.

### 13 dzień Dhul-Hijjah

- ♦ Jeśli nie opuściłeś Miny, po zakończeniu Fajr, ukamieniu wszystkie 3 Jamarat po 7 kamyczków na każdy Jamarat.
- ♦ Wyjedź do Mekki. ♦ Przed ostatecznym wyjazdem z Mekki, wykonaj Tawaaf ul-Wadaa' (Pożegnalne Tawaf) jako swój ostatni akt.

### Przypisy

- 1 Jeśli to możliwe, chwyć się obszaru między rogami al-Hajarul-Aswad (Czarnego Kamienia) i drzwi, przyłączając do tego klatkę, twarz i przedramiona.
- 2 Jeśli to możliwe, dotknij Czarnego Kamienia prawą ręką i pocałuj go, następnie połóż się na nim - to jest najlepsze; jeśli nie, to dotknij go prawą ręką i ją pocałuj, jeśli nie, to zrób znak w jego stronę prawą ręką.
- 3 Nie ma szczególnego Du'aa w trakcie chodzenia po Al-Kabie, poza tym co zostało wspomniane pomiędzy Rogiem Jemeńskim a Czarnym Kamieniem. Możesz zatem recytować Koran lub każdą Du'aa wedle życzenia.
- 4 Jeśli możliwe, dotknij Ar-Runnel-Yamani (Róg Jemeński) za każdym razem (ale nie całuj go) - to jest najlepsze; jeśli nie, to nie wykonuj żadnego znaku w jego stronę.
- 5 Gdziekolwiek byś nie rezydował - hotel, dom, itd.
- 6 Wykonaj dwa Fard dla każdego Zhuhur, 'Asr i 'Isha. Maghrib nie jest skrócony i dalej ma trzy Fard. Po 'Isha

następuje Witr.

- 7 Miejsce bliskie 'Arafah - teraz jest tam Masjid. Jeśli to niemożliwe, dopuszczalne jest przejście do 'Arafah.
- 8 Możliwe jest też wykonanie Tawaaf ul Ziyarat jeśli nie zostało wykonane dnia 10. \*Kobiety mają dodatkowe dni na Tawaf w Mekce w przypadku miesiączki.
- 9 Angielskie tłumaczenie dostępne na stronie 1.
- 1 Przechodząc przez dolinę Muhassar, biegnij przez nią.

- 1 Wszystkie są tego samego rozmiaru. Możesz pozierać kamyki z Miny. Potrzebujesz tylko 7 kamyczków 10 dnia i 42 na później (49 łącznie). Będziesz potrzebować dodatkowych 21 kamyczków jeśli zostajesz na 13 dzień Dhul-Hijjah (70 łącznie). Nie mogą być one większe niż groch włoski (średnio 1 cm w poprzek = 0,39 cala).
- 1 Możliwe jest wykonanie Tawaaf ul-Wadaa' 12 dnia Dhul-Hijjah (gdy opuścisz Mina przed zachodem słońca), tracąc zalecany (ale nie obowiązkowy) dzień kamieniowania.

### Odwiedzając Medynę - Masjid-Al-Nabawi - Masjid Quba



Wizyta w Medynie nie jest obligatoryjna podczas Hadżu i Umry ale dużą wartością jest odwiedzenie Al Masjid-Al-Nabawi (Meczet Proroka). Prorok

powiedział:

"Jedna moja modlitwa w tym Meczecie (Medyna) jest lepsza niż 1000 modlitw wykonanych gdziekolwiek indziej oprócz Masjid Al-Haram (Mekka), a jedna modlitwa w Masjid Al-Haram jest lepsza niż 100,000 modlitw gdziekolwiek indziej."

Prorok powiedział też: "Ktokolwiek dokonuje ablucji w domu, a potem idzie i modli się w Masjid Quba (pierwszy meczet wybudowany w Islamie), dostanie nagrodę jak ta w Umra."

### Metro Podczas Hadż

Pielgrzymi Hadż podróżujący metrem wsiadają i wyjadają z Arafat - Muzdalifah - Mina - Jamarat z 3 stacji namiotowych dla każdego obszaru na podstawie danej im kolorowej bransoletki. Niebieska,



Stacja 1	Stacja 2	Stacja 3
Mina 1	Mina 2	Jamarat (Mina) 3
Arafat 1	Muzdalifah 2	Muzdalifah 3
Muzdalifah 1	Arafat 2	Arafat (Mina) 3

złota oraz zielona bransoletka będzie wydawana pielgrzymom, którzy kupili je przed Hadż.

**Nie zapomnij: ♦ Spłacić długów ♦ Zadośćuczynić za wyrządzone zło ♦ Spisać swoją wolę.**

- ♦ Hadż Mabru (Akceptowany Hadż).
- ♦ Twój Hadż został ukończony.
- ♦ Niech Allah zaakceptuje Twój Hadż.

Po więcej kopii:

Biuletyn Islamski,  
PO Box 410186, SF, CA 94141 USA

♦ E-Mail: [info@islamicbulletin.org](mailto:info@islamicbulletin.org)

♦ Web: [www.islamicbulletin.org](http://www.islamicbulletin.org) Hadż

English انجليزية

رقم اذن بطبع ٥٢٠٩ م / ج في ٣٠ / ١٢ / ١٤٣١

